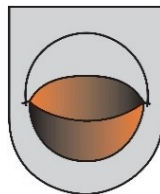




**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindevausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

fh/tw

15.10.2026

17:00

Die Mitglieder des Gemeindevausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Presenti risp. assenti sono:

1. PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco
2. AMBACH Christian	Vizebürgermeister	Vicesindaco
3. FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora
4. LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore
5. MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora
6. VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore

Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
X	
X	
X	
X	
X	
X ab P.kt. 14) I dal p.to 14)	

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario Generale, signor

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und eröffnet die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 8)

Punto 8)

Teilweise Übernahme der Pflegekosten für die Unterbringung der Antragsteller/Antragstellerinnen im Seniorenwohnheim Marienlinik, Bozen, für das Jahr 2026

Assunzione di una parte dei costi per il ricovero dei richiedenti signori/signore nella Casa di Riposo Marienlink, Bolzano, per l'anno 2026

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Es wird Einsicht genommen in die geltende Durchführungsverordnung zu den Maßnahmen der finanziellen Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der Sozialdienste (Dekret des Landeshauptmannes vom 11.08.2000, Nr. 30).

Im Sinne dieser Durchführungsverordnung können Bewohner von Seniorenwohnheimen, die annehmen, aufgrund ihrer Einkommens- und Vermögenssituation (und der ihrer zahlungspflichtigen Angehörigen – Ehepartner, Eltern und Kinder), Anrecht auf eine Tariffbegünstigung zu haben, bei ihrer Wohnsitzgemeinde um die Kostenbeteiligung ansuchen.

Diese Gemeinde hat zu diesem Zwecke die Bezirksgemeinschaft Überetsch – Unterland mit der Berechnung und Bewertung der Einkommens- und Vermögenssituation der Heimbewohner beauftragt.

Verschiedene Bürger/Bürgerinnen der Marktgemeinde Kaltern sind im Seniorenwohnheim Marienlinik, Bozen, untergebracht.

Es wird Einsicht genommen in die Berechnungen der Bezirksgemeinschaft Überetsch/Unterland, Prot. Nr. 48880 vom 08.10.2026 betreffend die Genehmigungen des begünstigten Tarifes für den Besuch von Alters- oder Pflegeheimen, woraus sich ergibt, dass die Gemeinde im Sinne des D.LH Nr. 30/2000 zur Zahlung eines Teiles der Pflegekosten verpflichtet ist.

Es wird Einsicht genommen in die vorgelegten Unterlagen, aus welchen der Anteil für die Unterbringung im Seniorenwohnheim zu Lasten dieser Gemeinde hervorgeht.

Es wird festgehalten, dass der zu Lasten dieser Gemeinde gehende Anteil für die Unterbringung von verschiedenen Personen im Seniorenwohnheim Marienlinik, Bozen übernommen werden kann und soll.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die entsprechenden Rechnungen sobald als möglich bezahlt werden können.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Visto il vigente regolamento relativo agli interventi di assistenza economica sociale ed al pagamento delle tariffe nei servizi sociali (decreto del presidente della Giunta Provinciale del 11 agosto 2000, n.30).

In base a questo regolamento i ricoverati in base alla loro situazione patrimoniale (e dei loro parenti obbligati al pagamento – coniugi, genitori e figli) che presumono di avere diritto ad una minore partecipazione al pagamento della retta possono richiedere dal comune di residenza la partecipazione al pagamento della retta.

A tal fine, questo Comune ha incaricato la Comunità Comprensoriale Oltradige – Bassa Atesina al calcolo ed alla valutazione della condizione patrimoniale e di reddito degli ospiti nelle residenze per anziani

Diversi cittadine/cittadini del Comune di Caldaro sono alloggiati nella Casa di Riposo Marienlinik, Bolzano.

Visto il relativo calcolo della Comunità Comprensoriale Oltradige/Bassa Atesina, Prot. n. 48880 del 08.10.2026 inerente la concessione della tariffa ridotta per l'alloggiamento di persone nei ricoveri, dal quale risulta che il comune è obbligato ad assumere una parte dei costi di ricovero in base al D.P.GP n. 30/2000.

Visti i documenti presentati dai quali risulta la quota comunale da pagare alla Casa di Riposo per l'alloggio.

Si precisa che la quota a carico di questo Comune per l'alloggio di diverse persone nella Casa del Riposo Marienlinik, Bolzano, può e deve essere presa in carico.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2), per effettuare il pagamento delle rispettive fatture al più presto possibile.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck *eqU70pQmrwAHKCMp0ZaeTXA35ztI3BaPCq96by4Jsz4=* und *7blgjHP4ZrsR08Mplujn4C+nUr3QBeDiaViB5/OGOjk=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 15.10.2026 und 15.10.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

1. Im Sinne des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11.08.2000, Nr. 30 für die Unterbringung der verschiedenen Bürger/Bürgerinnen der Marktgemeinde Kaltern, im Seniorenwohnheim Marienlinik, Bozen, jenen Teil der Aufenthaltskosten zu übernehmen, welcher sich aus der jeweiligen Berechnung der Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland ergibt.

2. Zugunsten der Marienlinik – Marien Gemeinnützige GmbH Bozen, Mwst. 03143310211, Claudia de Medici Straße Nr. 2, 39100 Bozen den jeweils geforderten Betrag, gegen Vorlage der entsprechenden Rechnungen, zu liquidieren.

3. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeneinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

4. Die angenommene Ausgabe bis zum 31.12.2026 von Euro 9.100,00 wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo
2026	1650/2026	120709	Soziale Dienste Servizi sociali	12071.04.20 200	Betreuungsmaßnahmen Interventi assistenziali	9.100,00 €

5. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *eqU70pQmrwAHKCMp0ZaeTXA35ztI3BaPCq96by4Jsz4=* e *7blgjHP4ZrsR08Mplujn4C+nUr3QBeDiaViB5/OGOjk=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 15.10.2026 e del 15.10.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1. Di assumere ai sensi decreto del presidente della Giunta Provinciale del 11 agosto 2000, n. 30 per il ricovero dei diversi cittadini e cittadine nella Casa di Riposo Marienlinik, Bolzano, una parte delle spese d'alloggio, calcolata in base al relativo predisposto della Comunità Comprensoriale Oltradige/Bassa Atesina.

2. Di liquidare su presentazione delle relative fatture l'importo richiesto di volta in volta, a favore della Marienlinik – Maria srl impresa sociale Bolzano, partita IVA 03143310211, Via Claudia de' Medici n. 2, 39100 Bolzano.

3. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

4. Si impegna la spesa presunta fino al di 31/12/2026 di euro 9.100,00 come indicato dal seguente prospetto:

5. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE



Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)